

DIEPPE

MAG

VOTRE FORUM MUNICIPAL

YOUR MUNICIPAL FORUM

06

Automne • Fall 2026

PLEINS FEUX SUR ERIC LEBLANC
OFFICIEL DANS LA LCF

15

SPOTLIGHT ON ERIC LEBLANC
OFFICIAL IN THE CFL



Dieppe.ca



Ne placez que les matières acceptées au recyclage.



Only place accepted materials in recycling.

Emballages
en carton

Cardboard
packaging



**Acceptés au recyclage
Accepted in recycling**



Crayons à
mine et de
couleur

Pencils and
coloured
pencils



**Non acceptés au recyclage
Not accepted in recycling**



Pour en savoir plus :
circularmaterials.ca
[/regionsudest](http://regionsudest)



Learn more:
circularmaterials.ca
[/southeastregion](http://southeastregion)



RESTEZ BRANCHÉ



La Ville de Dieppe utilise plusieurs moyens de communication afin de transmettre des informations importantes à ses résidents. Abonnez-vous à nos plateformes de diffusion Web et soyez au courant des activités à venir et des nouvelles importantes!

Afin d'être informés en tout temps, même lors d'une situation d'urgence:



Abonnez-vous à notre liste de diffusion par courriel:
dieppe.ca/abonnement



Suivez-nous sur Facebook:
facebook.com/DieppeNB



Suivez-nous sur TikTok:
tiktok.com/@DieppeNB



Suivez-nous sur Instagram:
instagram.com/DieppeNB



Abonnez-vous!
alertesdieppe.ca



STAY CONNECTED



The City of Dieppe communicates important information to its residents in several ways. Subscribe to our web broadcasting platforms and stay informed on upcoming activities and important news!

To remain informed at all times, even during an emergency:



Subscribe to our e-news list:
dieppe.ca/subscribe



Follow us on Facebook:
facebook.com/DieppeNB



Follow us on TikTok:
tiktok.com/@DieppeNB



Follow us on Instagram:
instagram.com/DieppeNB



Sign up!
dieppealerts.ca



Dieppe

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

Les astres s'alignent pour le transport en commun The Stars are Aligning, and so are the Buses!	4	La recharge sécuritaire est un super pouvoir Safe Charging is a Superpower	24
Votre forum municipal Your Municipal Forum	6	P.R.O. Jeunesse : investir dans le bien-être de nos enfants PRO Kids: Investing in the Well-Being of Our Youth	25
Rénovations au Centre aquatique Aquatic Centre Renovations	7	Organismes communautaires Community Organizations	26
Agents aux exécutions des arrêtés : au service de la population Bylaw Enforcement Officers: Serving the Public	8	Banquet Expansion Dieppe Expansion Dieppe Banquet	28
Guide du bon voisinage Good Neighbours, Great Community!	10	Centre des arts et de la culture Dieppe Arts and Culture Centre	30
Parlons budget et impôt Let's Talk Budget and Taxes	12	Transformer les eaux usées en chaleur renouvelable Turning Wastewater Into Renewable Heat	31
PLEINS FEUX SUR · SPOTLIGHT ON Eric LeBlanc Officiel dans la LCF · Official in the CFL	15		
Révision du plan municipal Municipal Development Plan Review	18		
Un symbole de notre patrimoine A Symbol of our Heritage	20		
Dieppe, mon nouveau chez-moi! Dieppe, My New Home!	22		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

Éditeur :
Service des communications, Ville de Dieppe

Vente de publicité :
506.877.7900 ou dieppemag@dieppe.ca

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

Editor:
Communications Department, City of Dieppe

Ad sales:
506.877.7900 or dieppemag@dieppe.ca

LES ASTRES S'ALIGNENT POUR LE TRANSPORT EN COMMUN

188 arrêts. 6 lignes. Une constellation.

Récemment, Dieppe a franchi une nouvelle étape avec une importante mise à jour de son réseau de transport en commun. Ces bonifications sont mises en place pour mieux suivre le rythme d'une population en pleine croissance.

Un premier pas pour Dieppe

Cette première phase d'un plan en plusieurs étapes offre dès maintenant :

- deux fois plus de lignes;
- près de deux fois plus d'arrêts d'autobus;
- une couverture élargie du territoire;
- un service dans les deux directions sur presque l'ensemble du réseau;
- un nouveau pôle de correspondance sur la rue Aquatique.

THE STARS ARE ALIGNING, AND SO ARE THE BUSES!

188 stops. 6 routes. One constellation.

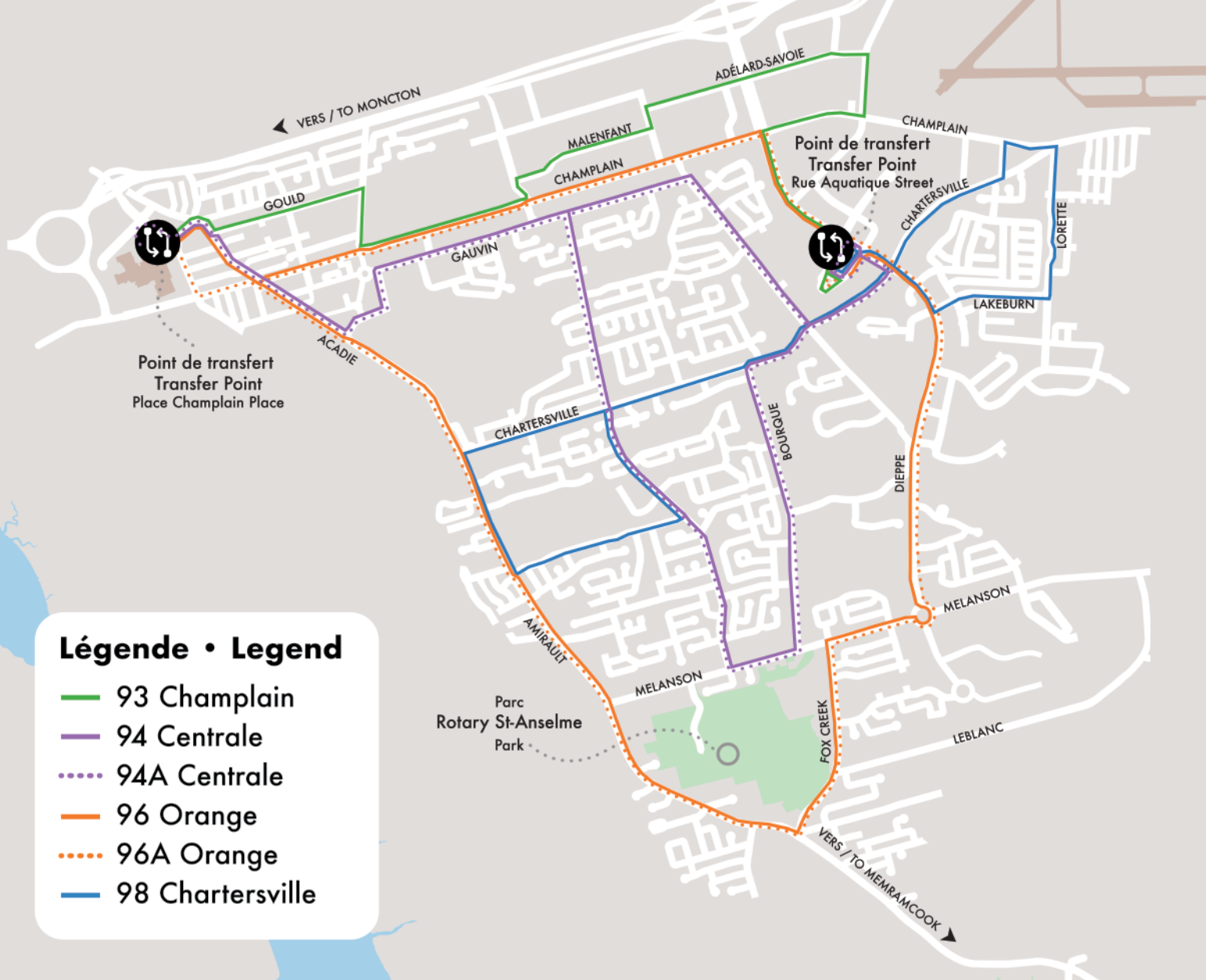
Dieppe reached a new milestone recently with a major update to its public transit network. These improvements are designed to keep pace with a rapidly growing population.

A first step for Dieppe

This first phase of a multi-phase plan now offers:

- twice as many routes
- nearly twice as many bus stops
- an expanded service area
- two-way service on almost all routes
- a new transfer hub on Aquatique Street





Citymapper

Citymapper : planifiez vos déplacements!

L'application mobile vous permet de planifier vos déplacements à travers la ville, que ce soit en autobus, à vélo ou même à pied. Son usage permet également de mieux comprendre les changements au réseau.

Plan your trips with Citymapper!

The mobile app lets you plan trips across the city, whether by bus, bike or on foot. It also makes it easier to navigate the updated network.

Tous les détails au dieppe.ca/autobus
Full details at dieppe.ca/bus



VOTRE FORUM MUNICIPAL

Après le succès de la première édition du forum municipal en 2025, nous ramenons cette forme de consultation cet automne. La population de Dieppe est invitée à l'hôtel de ville les **28 et 29 octobre**. Cet événement gratuit et ouvert à tous est une occasion unique de vous informer, de poser vos questions et surtout de partager votre opinion sur les enjeux qui façonnent notre communauté.

Plusieurs sujets en vedette

Le forum abordera un éventail de dossiers importants pour notre municipalité :

- **Francophonie** — vitalité et rayonnement de notre communauté francophone
- **Plan municipal** — lancement de la démarche de révision du plan qui orientera notre développement pour les prochaines années
- **Environnement** — changements climatiques
- **75e anniversaire** — célébrations à venir en 2027
- **Immigration** — accueil, intégration et inclusion des nouveaux résidents
- **Et kiosques d'information!**

Pourquoi y participer?

Chaque sujet sera présenté dans un format libre-service où vous pourrez prendre connaissance de l'information, poser vos questions à un membre de l'administration municipale et soumettre vos suggestions. Que vous soyez préoccupés par la sécurité dans votre quartier, curieux du développement futur de la municipalité ou simplement fiers de célébrer les 75 ans de l'étoile de l'Acadie, chacun y trouvera son compte.

YOUR MUNICIPAL FORUM

Following the success of the first Municipal Forum in 2025, we're bringing this consultation format back this fall. Dieppe residents are invited to the Municipal Forum, to be held on **October 28 and 29** at City Hall. This free event, open to everyone, is a unique opportunity to learn more, ask questions and, most importantly, share your views on the issues shaping our community.

Topics in the spotlight

The forum will cover a range of important topics for our municipality:

- **Francophonie** — vitality and visibility of our francophone community
- **Municipal Development Plan** — launch of the review process for the plan that will guide our development over the next 10 years
- **Environment** — climate change
- **75th anniversary** — upcoming celebrations in 2027
- **Immigration** — welcoming, integrating and including new residents
- **And information booths!**

Why take part?

Each topic will be presented in a self-guided format where you can learn more, ask questions to a municipal staff member and, in some cases, submit suggestions. Whether you're concerned about safety on your street, curious about the municipality's future development or simply proud to be celebrating our 75th anniversary, there will be something for everyone.

**C'est un rendez-vous à l'hôtel de ville (333, av. Acadie)
les 28 et 29 octobre de 15 h à 20 h!**

**Hope to see you at City Hall (333 Acadie Ave.)
on October 28 and 29, from 3 to 8 p.m.!**

RÉNOVATIONS AU CENTRE AQUATIQUE

Fermé depuis la fin juin pour des travaux de rénovation, le Centre aquatique et sportif rouvrira ses portes aux nageurs à compter du 19 septembre, avec de belles améliorations à découvrir!

Plusieurs rénovations ont été apportées aux vestiaires afin d'offrir une expérience plus agréable aux utilisateurs. Les planchers des douches et du bureau des sauveteurs ont été refaits, tout comme la céramique des murs et les séparations de douches. Les têtes et poignées de douche ont également été remplacées.

Ces travaux permettent d'assurer une installation sécuritaire, fonctionnelle et bien entretenue pour tous les visiteurs du Centre.

Nous vous remercions pour votre patience pendant la durée des travaux et nous vous invitons à venir découvrir les installations rénovées.

Pour les horaires du Centre aquatique et sportif, visitez le dieppe.ca/aquatic.

AQUATIC CENTRE RENOVATIONS

Closed since late June for renovations, the Aquatic and Sports Centre will reopen to swimmers on September 19, with some great improvements to discover!

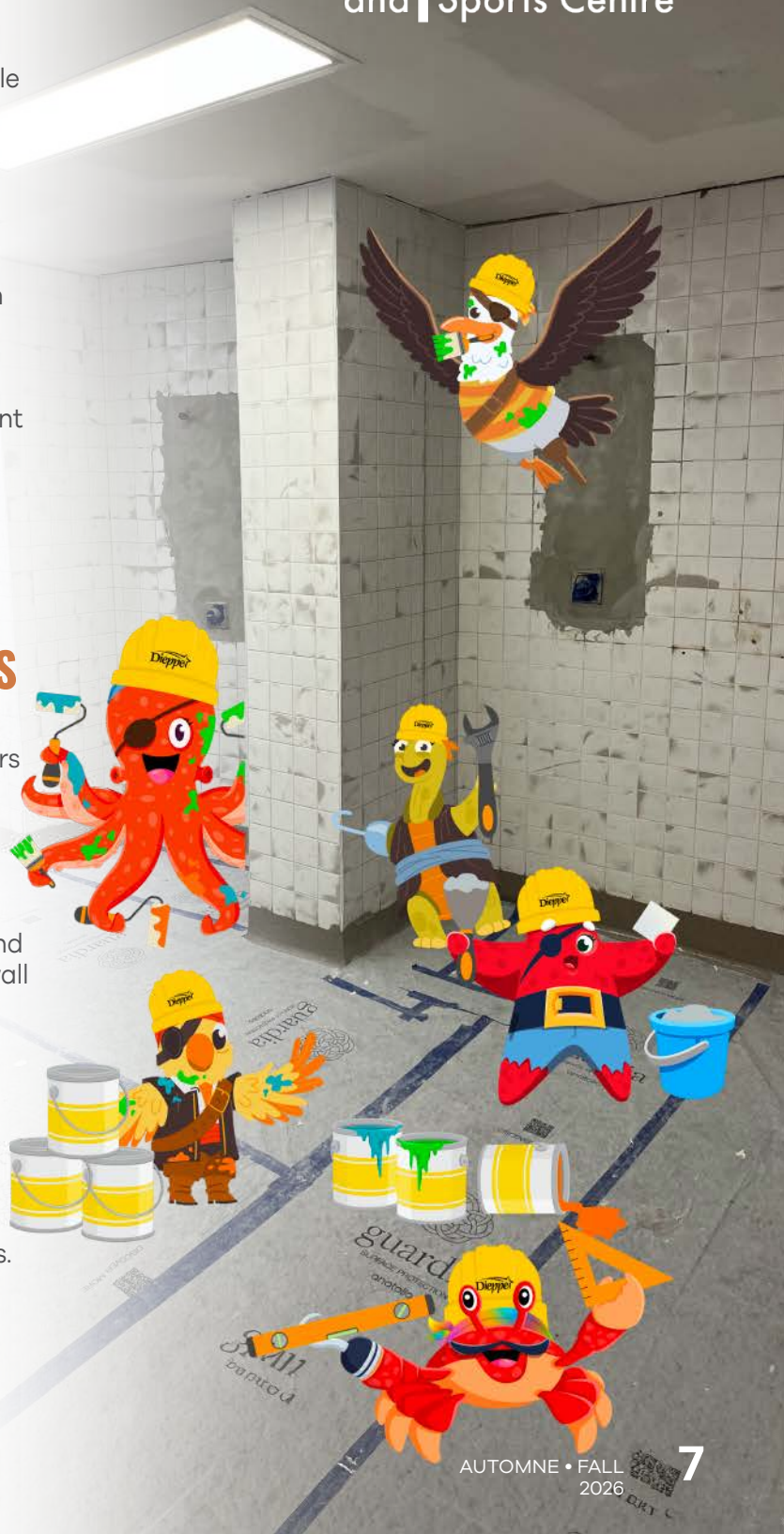
A number of renovations have been made to the change rooms to provide users with a more enjoyable experience. The floors in the showers and lifeguard station have been redone, as have the wall tiles and shower partitions. The showerheads and handles have also been replaced.

This work helps ensure that all visitors to the Centre have access to a safe, functional and well-maintained facility.

Thank you for your patience during the work. We invite you to come and see the renovated facilities.

For Aquatic and Sports Centre schedules, visit dieppe.ca/aquatic.

CENTRE
aquatique
et sportif de Dieppe
DIEPPE
Aquatic
and Sports Centre





AGENTS D'EXÉCUTION DES ARRÊTÉS AU SERVICE DE LA POPULATION

Si vous vous aventurez à travers les 90 km de sentiers à Dieppe, il y a de bonnes chances que vous tombiez sur Gabriel et Maxime : deux agents à l'exécution des arrêtés patrouillant à vélos électriques.

Gabriel travaille à la Ville depuis six ans. Il a choisi cet emploi pour relever de nouveaux défis, mais surtout pour travailler avec la population. « Je voulais un emploi où je peux aider les personnes et interagir avec elles », explique-t-il.

Maxime, agent depuis un an, partage cette motivation.



J'aime parler avec les gens, comprendre leur point de vue et chercher ce qui pourrait améliorer leur qualité de vie.

BYLAW ENFORCEMENT OFFICERS: SERVING THE PUBLIC

If you explore Dieppe's 90 km of trails, there's a good chance you'll come across Gabriel and Maxime, two bylaw enforcement officers patrolling on electric bikes.

Gabriel has worked for the City for six years. He chose this job for the new challenges it offered, but most importantly, for the opportunity to work with the public. "I wanted a job where I could help people and interact with them," he explains.

Maxime, who has been a bylaw enforcement officer for a year, shares that motivation.



I enjoy talking with people, understanding their point of view and looking for ways to improve their quality of life.



MAXIME LANG

Agent d'exécution des arrêtés
Bylaw Enforcement Officer

Sensibilisation et conformité

Gabriel et Maxime répondent aux questions et aux préoccupations des résidentes et des résidents. « Notre rôle, ce n'est pas seulement d'appliquer les arrêtés, c'est aussi d'aider les résidents et de trouver des solutions », précise Maxime.

Les agents d'exécution des arrêtés veillent au respect des règles municipales et émettent des billets lorsque cela est nécessaire pour assurer la conformité. « On aime mieux sensibiliser les gens que leur donner des amendes », confie Gabriel.

Transport actif

Les vélos électriques permettent aux agents de circuler sur les sentiers, de constater certaines situations et d'interagir directement avec la population. « Les gens nous arrêtent, nous posent des questions et nous signalent parfois des choses qui pourraient être améliorées », raconte Maxime.

Cette présence illustre concrètement le travail de la Ville dans les espaces publics, tout en réduisant l'utilisation de l'automobile.

Education and compliance

Gabriel and Maxime respond to residents' questions and concerns. "Our role isn't just to enforce bylaws. It's also to help residents and find solutions," Maxime explains.

Bylaw enforcement officers ensure that municipal rules are followed and issue tickets when necessary to ensure compliance. "We'd much rather educate people than fine them," says Gabriel.

Active transportation

Electric bikes allow the officers to travel along the trails, see what is happening firsthand and interact directly with the public. "People stop us, ask us questions and sometimes tell us about things that could be improved," Maxime says.

Their presence provides a tangible example of the City's work in public spaces while also reducing automobile use.

Communauté

Les agents ne peuvent pas être partout à la fois. C'est pourquoi les signalements d'infractions aux arrêtés municipaux sont importants.

Si une situation nous est signalée, cela nous permet de l'évaluer, d'intervenir au besoin ou encore de rediriger la demande vers la bonne ressource.

La prochaine fois que vous croisez Gabriel ou Maxime, piquez-leur une petite jasette!

GABRIEL GOGUEN

Agent d'exécution des arrêtés
Bylaw Enforcement Officer

Community

The officers can't be everywhere at once. That's why it's important to report municipal bylaw violations.

When a situation is reported to us, we can assess it, intervene if necessary or refer the request to the appropriate resource.

The next time you cross paths with Gabriel or Maxime, stop for a quick chat!

Vous avez une question ou une préoccupation? N'hésitez pas à communiquer avec le service d'exécution aux arrêtés municipaux au 506.877.5044 ou arretes.bylaws@dieppe.ca.

Have a question or concern? Contact the Bylaw Enforcement Department at 506.877.5044 or arretes.bylaws@dieppe.ca.

GUIDE DU BON VOISINAGE

Le respect entre voisins est au cœur d'une communauté harmonieuse et inclusive. Grâce à l'entraide et au civisme de ses résidents, Dieppe se distingue comme un milieu de vie où il fait bon grandir, travailler et fonder une famille.

La municipalité veille au bien-être de la communauté en mettant en place des arrêtés et politiques.

Voici un petit rappel des règles de base, question de garder le voisinage agréable pour tous.

GOOD NEIGHBOURS, GREAT COMMUNITY!

Respect between neighbours is at the heart of a harmonious and inclusive community. Thanks to the civic-mindedness and neighbourly spirit of its residents, Dieppe stands out as a great place to grow up, work, and raise a family.

The municipality promotes the community's well-being by adopting bylaws and policies.

Here's a quick reminder of the basic rules to help keep our neighbourhoods pleasant for everyone.

Chiens

Votre chien doit être immatriculé et tenu en laisse en tout temps dans les endroits publics. De plus, il ne doit pas errer dans le voisinage et, bien sûr, vous devez ramasser ses excréments.



Dogs

Your dog must be licensed and kept on a leash at all times in public places. It must not roam freely in the neighbourhood and, of course, you must clean up after it.

Nuisance

On aime tous les soirées entre amis, mais il est interdit de faire du bruit à un niveau qui empiète sur la tranquillité de vos voisins.

Public nuisance

We all enjoy an evening with friends, but noise that interferes with your neighbours' peace and quiet is prohibited.

Foyers extérieurs

Envie d'un feu en plein air et de guimauves? Pour utiliser un foyer extérieur dans les limites de la ville, vous devez vous procurer un permis à l'hôtel de ville.

Outdoor fire pits

Feel like having an outdoor fire and roasting marshmallows? To use an outdoor fire pit within city limits, you must obtain a permit from City Hall.



Lanternes volantes, pièces pyrotechniques et feux d'artifice

Pour la sécurité de tous, il est interdit d'utiliser ces articles sur le territoire de la municipalité.

Flying lanterns, pyrotechnic devices and fireworks

For everyone's safety, these items are prohibited within city limits.



Stationnement

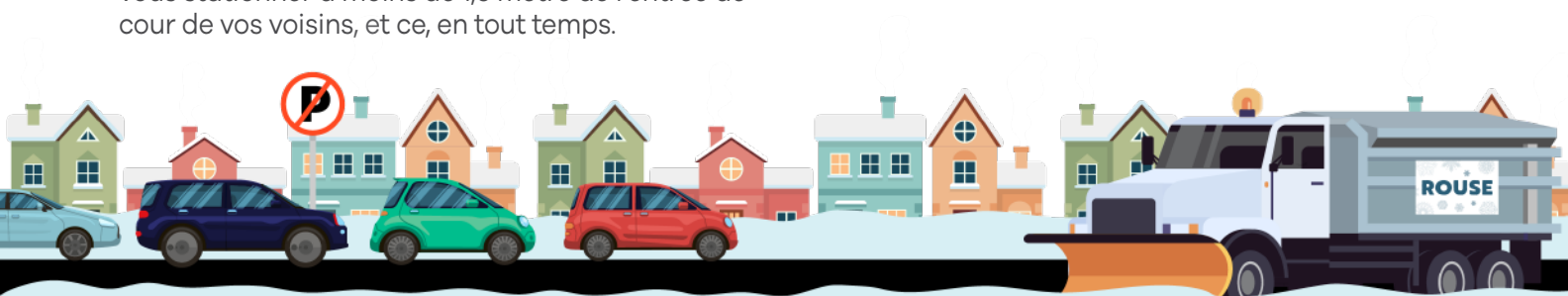
Il est interdit de stationner sur les rues entre minuit et 7 h, du 1er décembre au 31 mars, question de laisser les charrettes faire leur travail. Cette restriction peut toutefois être levée les soirs où aucune opération de déneigement ou de déglacage n'est prévue. Si l'interdiction s'applique, un avis sera publié sur alertesdieppe.ca avant 16 h, le jour même.

Autre point à garder en tête, cette fois pour la visibilité et la sécurité de tous : il n'est pas permis de vous stationner à moins de 1,5 mètre de l'entrée de cour de vos voisins, et ce, en tout temps.

Parking

Curbside parking is prohibited between midnight and 7 a.m. from December 1 to March 31 so snowplows can do their job. However, this restriction may be lifted on nights when no snow or ice removal operations are planned. If the parking ban is in effect, a notice will be posted on dieppealerts.ca before 4 p.m. that day.

For visibility and everyone's safety, remember that parking within 1.5 metres of a neighbour's driveway is prohibited at all times.



Ordures

Placez vos ordures au bord de la rue à 18 h, au plus tôt, la veille de votre jour de collecte, et au plus tard, à 4 h le matin de la collecte. Les sacs verts doivent être placés dans un récipient avec couvercle, vous éviterez ainsi les visites surprises des rats laveurs.



Garbage

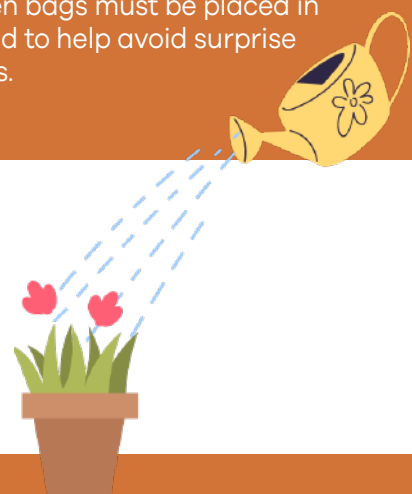
Place your garbage at the curb no earlier than 6 p.m. on the evening before your collection day and no later than 4 a.m. on collection day. Green bags must be placed in a container with a lid to help avoid surprise visits from raccoons.

Arrosage

La conservation d'eau potable est importante! Quand vient le temps d'arroser fleurs, jardins et autres plantes extérieures, les heures autorisées sont de 5 h à 7 h et de 19 h à 21 h.

Watering

Conserving drinking water is important! When watering flowers, gardens and other outdoor plants, the permitted hours are from 5 to 7 a.m. and from 7 to 9 p.m.



Piscine

Piscine, spa ou bassin d'au moins 61 cm (24 po) de profondeur? Une clôture conforme est de mise, tout comme un permis avant l'installation, autant pour la piscine que pour la clôture.

Pools

Have a pool, spa or basin that's at least 61 cm (24 in.) deep? A compliant fence is required, as is a permit before installing either the pool or the fence.

PARLONS BUDGET ET IMPÔT

Chaque automne, la municipalité prépare son budget. Elle planifie ses dépenses et ses investissements pour l'année suivante. Les délibérations budgétaires sont publiques. C'est l'occasion pour vous de découvrir les projets à venir, de mieux comprendre où va votre argent, et même de donner votre avis.

Tout part du plan stratégique. Ce plan guide les priorités de chaque service municipal. L'administration prépare ensuite un budget provisoire. Il comprend deux parties : les dépenses de fonctionnement, pour les services de tous les jours, et les dépenses d'immobilisation, pour les infrastructures. Le conseil municipal examine ce budget en réunion publique et peut l'ajuster. Le budget final est adopté en novembre.

L'argent vient surtout des impôts fonciers. Il vient aussi des frais pour l'eau et les égouts. Cet argent sert à entretenir les routes, à assurer la sécurité publique et à ramasser les déchets. Il sert aussi à offrir le transport en commun, à entretenir les arénas et les parcs, et à fournir de l'eau potable.

LET'S TALK BUDGET AND TAXES

Every fall, the municipality prepares its budget. It plans its spending and investments for the following year. Budget deliberations are open to the public. This is your chance to learn about upcoming projects, better understand where your money goes, and even have your say.

It all starts with the strategic plan. This plan guides the priorities of each municipal department. The administration then prepares a provisional budget. The budget has two parts: an operating budget for day-to-day services and a capital budget for infrastructure. Municipal Council reviews the budget at a public meeting and may make adjustments. The final budget is adopted in November.

Most of the money comes from property taxes. It also comes from water and sewer user fees. This money goes toward road maintenance, public safety, and garbage collection. It also pays for public transit, arena and park maintenance, and drinking water.



Ajustement du taux de taxe

À Dieppe, le conseil municipal a déjà pris des mesures afin d'atténuer l'effet de la hausse des évaluations pour les contribuables. Entre 2021 et 2025, le taux de taxe municipale est passé de 1,6295 \$ à 1,365 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation.

Cette approche n'a toutefois pas été appliquée de façon uniforme partout dans la province. C'est dans ce contexte que la province a entrepris une réforme du régime afin de mieux encadrer les hausses et de renforcer la transparence.

Tax Rate Adjustments

In Dieppe, Municipal Council has already taken steps to lessen the impact of rising assessments on taxpayers. Between 2021 and 2025, the municipal tax rate dropped from \$1.6295 to \$1.365 per \$100 of assessed value.

However, this approach has not been applied consistently across the province. In light of this, the province undertook reforms to better manage increases and improve transparency.



Nouveau : la réforme de l'impôt foncier

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a mis en place une réforme de l'impôt foncier qui entrera en vigueur en 2027. Plusieurs propriétaires se demandent ce que ça change pour eux. Voici l'essentiel.

Ces dernières années, la valeur des maisons a grimpé rapidement. Les factures d'impôt foncier ont souvent suivi le même rythme. Cette hausse était parfois difficile à prévoir. La réforme veut changer cela. Une hausse de l'évaluation de votre propriété n'entraînera plus automatiquement une hausse de votre facture.

La province suggère maintenant un taux d'imposition à chaque municipalité. Ce taux est basé sur des facteurs comme le coût de la vie et la croissance de la population. Quant au conseil municipal, il continue de fixer son propre taux, selon les besoins réels de la communauté.

Si ce taux est plus élevé que celui suggéré par la province, la raison sera clairement expliquée sur la facture. Par exemple, pour financer un nouveau service, répondre à une urgence, ou investir dans une infrastructure.

New: property tax reform

The Government of New Brunswick has introduced property tax reforms that will take effect in 2027. Many homeowners are wondering what this means for them. Here's what you need to know.

In recent years, home values have risen quickly. Property tax bills have often risen just as quickly. Those increases were sometimes hard to predict. The reform is intended to change that. An increase in your property assessment will no longer automatically mean a higher tax bill.

The province now provides each municipality with a suggested tax rate. This rate is based on factors such as the cost of living and population growth. Municipal Council will continue to set its own rate based on the community's actual needs.

If that rate is higher than the one suggested by the province, the reason will be clearly explained on the bill. For example, it could be to fund a new service, respond to an emergency, or invest in infrastructure.

En bref

- Une évaluation à la hausse ne veut plus dire automatiquement une facture à la hausse.
- La province suggère un taux d'imposition à chaque municipalité, mais le conseil garde le pouvoir de fixer le sien.
- Si le taux choisi par Dieppe est plus élevé que celui suggéré, la raison sera expliquée directement sur la facture.
- Le programme de dégrèvement d'impôt foncier est bonifié pour aider plus de propriétaires.
- Les propriétaires ont désormais 30 jours, plutôt que 21, pour contester leur évaluation.

At a glance

- A higher assessment no longer automatically means a higher tax bill.
- The province suggests a tax rate for each municipality, but Council retains the authority to set its own.
- If the rate chosen by Dieppe is higher than the suggested rate, the reason will be explained directly on the bill.
- The Property Tax Allowance program is being enhanced to help more homeowners.
- Property owners now have 30 days, rather than 21, to appeal their assessment.

Pour les détails complets de la réforme, incluant des exemples concrets selon différents profils de propriétaires, consultez le gnb.ca/reformeimpotfoncier.

Pour consulter l'horaire des séances de délibérations budgétaires, rendez-vous au dieppe.ca/budget2027.

For full details on the reform, including concrete examples for different homeowner profiles, visit gnb.ca/propertytaxreform.

To view the schedule of budget deliberation sessions, visit dieppe.ca/2027budget.

FESTIVAL Fricot Franco

Merci d'avoir participé
en si grand nombre à la première
édition du festival Fricot Franco!

On se voit l'an prochain!

11 AU 15 AOÛT

Thank you to everyone who turned out
in such large numbers for the first
edition of the Fricot Franco Festival!

See you next year!

AUGUST 11 TO 15

N
O
N
N



**PLEINS FEUX SUR
SPOTLIGHT ON**



ERIC LEBLANC
OFFICIEL DANS LA LCF • OFFICIAL IN THE CFL





PLEINS FEUX SUR... ERIC LEBLANC

De la ligne de mêlée à la zone des buts, le football n'a plus de secrets pour Eric LeBlanc. D'abord joueur, puis entraîneur, c'est toutefois le sifflet à la main qu'il a découvert une toute nouvelle perspective sur ce sport. « Comme officiel, je contribue au bon déroulement de la partie, je m'assure que le match est juste et équitable, puis je participe à faire évoluer le sport », confie-t-il.

Officiel dans la Ligue canadienne de football (LCF) depuis 2023, Eric ne chôme pas. « Contrairement à ce que bien des gens pensent, ce n'est pas ça, notre emploi à temps plein. De mai à novembre, c'est la période la plus occupée pour les officiels : préparation physique en semaine pour suivre le rythme du jeu, étude des règlements, analyse de jeux, puis déplacements, réunions et matchs les weekends, tout ça en conciliant le travail à temps plein ou les études. »

Lorsqu'on lui demande si représenter Dieppe le rend fier, ses yeux s'illuminent immédiatement.

100 %! Je veux représenter le français et faire connaître le talent qu'il y a à Dieppe. Le football gagne en popularité ici, le sport a évolué, il est plus accessible et sécuritaire. Je crois que tout le monde devrait avoir la chance de l'essayer au moins une fois.

SPOTLIGHT ON... ERIC LEBLANC

From the line of scrimmage to the end zone, Eric LeBlanc knows football inside and out. First a player and then a coach, he discovered a whole new perspective on the sport when he picked up a whistle. "As an official, I help the game run smoothly, make sure it's fair and equitable, and help move the sport forward," he says.

A Canadian Football League (CFL) official since 2023, Eric has plenty to keep him busy. "Contrary to what a lot of people think, this isn't our full-time job. May to November is the busiest time of year for officials: physical training during the week to keep up with the pace of play, studying the rules and reviewing plays, then travelling, attending meetings, and working games on weekends, all while balancing full-time work or studies."

When asked whether he's proud to represent Dieppe, his eyes light up immediately.

100%! I want to represent the French language and showcase the talent we have in Dieppe. Football is becoming more popular here. The sport has evolved, and it's safer and more accessible. I think everyone should have a chance to try it at least once.



Photos gracieuseté de la LCF.
Pictures courtesy of the CFL.

Ses moments les plus mémorables? Ceux où sa famille, ses amis et ses collègues assistent aux matchs qu'il arbitre. « Ils viennent me voir et s'habillent en officiels, ils ont même déjà passé à la télévision. Ils me soutiennent beaucoup. En toute honnêteté, je ne pensais jamais atteindre la LCF, j'ai vraiment réalisé mon rêve. Évidemment, arbitrer une Coupe Grey représente le but ultime pour tout arbitre de football canadien, et ce serait pour moi un accomplissement exceptionnel. »

Ce qu'Eric souhaite maintenant, c'est notamment de contribuer au rayonnement de la langue française et de notre région dans la LCF. « J'ai vécu à plusieurs endroits au Canada, mais j'ai choisi de m'établir à Dieppe pour son dynamisme francophone. Depuis plusieurs années, les deux écoles secondaires francophones de notre région rivalisent à l'Acadie Bowl où plus de 3 000 spectateurs sont présents pour ce match francophone et acadien. C'est une grande fierté pour moi. Je suis peut-être le premier arbitre du Nouveau-Brunswick dans la LCF, mais je ne veux certainement pas être le dernier. C'est pourquoi le développement des jeunes me tient particulièrement à cœur. »

À ceux et celles qui rêvent également d'atteindre le niveau professionnel, le livre de jeux d'Eric est clair : il ne faut pas avoir peur de se démarquer. « Lancez-vous, n'ayez pas peur. C'est exigeant, oui, et il faut accepter la critique, mais ce sont des expériences extrêmement enrichissantes. J'apprécie beaucoup le soutien que la Ligue nous donne. Être officiel, c'est une façon de garder le contact avec le sport que tu aimes en le voyant sous un angle différent. »

His most memorable moments? The ones when his family, friends, and colleagues are in the stands for games he officiates. "They come to watch me and dress up like officials. They've even been on TV. They're very supportive. To be honest, I never thought I'd make it to the CFL. I really did achieve my dream. Of course, officiating the Grey Cup is the ultimate goal for any Canadian football official, and it would be an incredible achievement for me."

One of Eric's goals now is to help raise the profile of the French language and our region within the CFL. "I've lived in several places across Canada, but I chose to settle in Dieppe because of its vibrant francophone community. For many years now, our region's two French-language high schools have faced off in the Acadie Bowl, where more than 3,000 spectators come out for this francophone and Acadian matchup. That makes me very proud. I may be the first New Brunswick official in the CFL, but I certainly don't want to be the last. That's why youth development is especially close to my heart."

For anyone else dreaming of reaching the professional level, Eric's playbook is clear: don't be afraid to stand out. "Go for it. Don't be afraid. It's demanding, yes, and you have to be able to take criticism, but the experiences are incredibly rewarding. I really appreciate the support the League gives us. Being an official is a way to stay connected to the sport you love while seeing it from a different perspective."



On souhaite à Eric une excellente quatrième saison dans la LCF, et on est fiers de le voir représenter Dieppe et la francophonie sur le terrain!

We wish Eric a great fourth season in the CFL and are proud to see him representing Dieppe and the Francophonie on the field!

RÉVISION DU PLAN MUNICIPAL

Chaque dix ans, la loi provinciale exige que les municipalités du Nouveau-Brunswick entreprennent la révision de leur plan municipal. Ce document oriente le développement du territoire de la municipalité pour les années à venir. C'est maintenant le moment d'entamer notre processus de révision et nous souhaitons vous informer et connaître vos idées pour le développement à venir.

Un plan municipal, c'est quoi au juste?

Imaginez le plan d'étages d'une maison : il ne précise pas où placer chaque meuble, mais il indique où se trouvent les murs porteurs, les pièces principales et les possibilités d'agrandissement futur. Le plan municipal fonctionne de la même façon pour tout notre territoire. Il détermine, par grands secteurs, où pourront se développer les quartiers résidentiels, les commerces, les industries, où seront protégés les espaces naturels, et comment seront planifiées les routes et les infrastructures, comme l'eau et les égouts.

Ce plan sert ensuite de base légale à tous nos règlements plus précis, notamment le zonage : chacun d'eux doit être compatible avec les orientations établies dans le plan municipal.

MUNICIPAL DEVELOPMENT PLAN REVIEW

Every 10 years, provincial law requires New Brunswick municipalities to review their municipal development plan. The plan guides development across the municipality for years to come. We are beginning the review process and want to keep you informed and hear your ideas about future development.

What exactly is a municipal development plan?

Think of it as a blueprint of a house: it doesn't tell you where to put every piece of furniture, but it shows where the load-bearing walls and main rooms are and where future additions could go. The municipal development plan works the same way for the municipality as a whole. It broadly determines where residential neighbourhoods, businesses and industries can develop, where natural areas will be protected, and how roads and infrastructure such as water and sewer systems will be planned.

The plan also provides the legal basis for more detailed bylaws, including zoning bylaws, which must all be consistent with the directions set out in the municipal development plan.



Pourquoi réviser maintenant?

Notre communauté a changé depuis l'adoption du plan actuel : nouveaux besoins en logement, évolution des habitudes de déplacement, préoccupations environnementales grandissantes, pressions démographiques. La révision est l'occasion de s'assurer que nos règles d'aménagement reflètent bien la municipalité d'aujourd'hui et celle que nous voulons bâtir pour demain.

Important à savoir : réviser le plan ne change rien du jour au lendemain à votre propriété. C'est un exercice de planification à long terme, pas une décision immédiate sur un terrain en particulier.

Why review the plan now?

Our community has changed since the current plan was adopted: new housing needs, changing travel patterns, growing environmental concerns and demographic pressures. The review is an opportunity to ensure our land-use rules reflect both the municipality we have today and the one we want to build for tomorrow.

Reviewing the plan will not change anything about your property overnight. This is a long-term planning exercise, not an immediate decision about any specific property.

Une première rencontre cet automne

Le conseil invite tous les résidents à une première séance d'information lors du forum municipal qui aura lieu cet automne. Ce sera l'occasion de :

- comprendre les grandes lignes du processus de révision;
- découvrir les enjeux qui touchent notre municipalité (croissance, logement, environnement, infrastructures);
- partager vos idées et priorités dès le début de la démarche.

Pour plus de détails sur le forum municipal, consultez la page 6.

First meeting this fall

Council is inviting all residents to an initial information session at the Municipal Forum this fall. It will be an opportunity to:

- learn about the main steps in the review process
- learn about the key challenges facing our municipality (growth, housing, environment and infrastructure)
- share your ideas and priorities from the very start of the process

For more information on the Municipal Forum, see page 6.



UN SYMBOLE DE NOTRE PATRIMOINE

Dieppe est fière de préserver la cloche de l'ancienne église Notre-Dame-de-Lorette, un monument qui rappelle une page importante de l'histoire de notre communauté.

Tout a commencé en 1943, quand le gouvernement fédéral a fait construire 200 maisons pour loger les travailleurs de l'usine d'avions Clark Rouse, située près de l'aéroport international Roméo-LeBlanc. Pour répondre aux besoins spirituels de ces familles, l'église Notre-Dame-de-Lorette a été construite en 1945 dans le secteur Lakeburn. Elle a aussi servi de salle de réunion et de salle à manger pour les ouvriers vers la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Le 13 janvier 1946, Mgr. Norbert Robichaud a béni l'église et le Père Raymond Boudreau y a célébré la première messe. La paroisse Notre-Dame-de-Lorette était officiellement fondée.

L'église a par la suite été désignée lieu patrimonial en raison de son lien avec la vie religieuse acadienne, son rôle durant la guerre et son association avec l'entrepreneur acadien Abbey Landry.

La cloche a été conservée lors du réaménagement du terrain. Son propriétaire, Denis Landry, en a généreusement fait don à la Ville et a permis qu'elle soit exposée tout près du lieu où elle sonnait auparavant. Ce site patrimonial honore la mémoire de ceux et celles qui ont bâti notre communauté.



A SYMBOL OF OUR HERITAGE

Dieppe is proud to preserve the bell from the former Notre-Dame-de-Lorette Church, a monument to an important chapter in our community's history.

It all began in 1943, when the federal government had 200 homes built to house workers at the Clark Rouse airplane factory, located near the Roméo LeBlanc International Airport. Notre-Dame-de-Lorette Church was built in 1945 in the Lakeburn area to meet the spiritual needs of those families. It also served as a meeting and dining hall for workers toward the end of the Second World War.

On January 13, 1946, Archbishop Norbert Robichaud blessed the church, and Father Raymond Boudreau celebrated the first Mass there. Notre-Dame-de-Lorette Parish was officially established.

The church was later designated a Local Historic Place because of its connection to Acadian religious life, its role during the war, and its association with Acadian contractor Abbey Landry.

The bell was salvaged during the site redevelopment. Its owner, Denis Landry, generously donated it to the City and allowed it to be displayed near the place where it once rang. This heritage site honours the memory of those who built our community.



Adresse / Address
1542, rue Champlain Street

51^e tournoi Classique de hockey

Écoles secondaires de Dieppe

51st Annual Hockey Classic

Dieppe's High Schools



26 au 29 novembre 2026
November 26th to 29th, 2026



Info:



dieppeclassic.net



[/dieppeclassic](https://www.facebook.com/dieppeclassic)



DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!

« La mer coule dans mes veines! » C'est ce que nous confie Isabelle Lafargue, artiste peintre sur toile et sur porcelaine. Ses œuvres peuvent témoigner que le soleil et le sel marin de Saint-Pierre-et-Miquelon, son île natale, ne l'ont jamais vraiment quittée. En quête de possibilités, elle met les voiles en 2012 vers de nouveaux horizons.

L'espoir comme phare

Vents et marée guident Isabelle où elle s'amarre à l'étoile de l'Acadie. « Dieppe m'a particulièrement attirée par ses racines francophones, son dynamisme et son ouverture. Nous avons été très bien accueillis », se remémore-t-elle.

Ce sens de la communauté ne lui est toutefois pas étranger.



Je crois beaucoup au partage. Vivre sur une île où les liens humains sont très forts a certainement influencé ma façon de voir le monde. J'espère que mon art apporte de la beauté et de l'espoir. J'aime les œuvres qui donnent envie de regarder avec des yeux d'enfants.



DIEPPE, MY NEW HOME!

"The sea runs through my veins." That's how Isabelle Lafargue, an artist who paints on canvas and porcelain, describes her connection to her native Saint-Pierre-et-Miquelon. Her work reflects how deeply the island's sun and salt air remain a part of her.

In search of new opportunities, she set sail for new horizons in 2012.

Hope as a beacon

Guided by wind and tide, Isabelle found her way to l'Acadie.

"Dieppe particularly appealed to me because of its francophone roots, its vibrancy and its openness. We received a very warm welcome," she recalls.

That sense of community was already deeply familiar to her.



I strongly believe in sharing. Living on an island where people have such close ties has certainly shaped the way I see the world. My wish is that my art brings beauty and hope. I love works that invite us to see the world through a child's eyes.



L'art : une rencontre

Au départ, c'est en inscrivant son fils à un atelier d'initiation à la peinture sur porcelaine qu'Isabelle développe elle-même cette passion. Vingt ans plus tard, elle est une artiste aguerrie et reconnue par de grandes associations, comme l'AAAPNB et les Métiers d'art du Nouveau-Brunswick. Depuis dix ans, ses créations sont représentées par la Galerie 78 de Fredericton.

Isabelle demeure engagée au sein de sa communauté. Elle multiplie les implications, que ce soit dans le milieu scolaire ou communautaire. Plus récemment, elle a proposé et accompagné la création d'œuvres collectives en lien avec la Journée canadienne du multiculturalisme à Dieppe. Cette vision rejoint sa démarche artistique.

« L'art peut être un lieu de rencontre, de dialogue et de partage. Il permet à chacun d'apporter une couleur, une histoire, une sensibilité, et de participer à quelque chose de plus grand que soi. »

Art: A meeting place

It all began when Isabelle enrolled her son in an introductory porcelain-painting workshop and discovered a passion for it herself. Twenty years later, she is an accomplished artist recognized by major associations such as the AAAPNB and Craft NB. Her work has been represented by Gallery 78 in Fredericton for the past 10 years.

Isabelle remains actively involved in her community. She contributes in many ways, both in schools and in the community. More recently, she proposed and helped guide the creation of collaborative works as part of Canadian Multiculturalism Day in Dieppe. That same spirit of collaboration also shapes her artistic practice.

"Art can be a place where people come together, engage in dialogue and share. It allows everyone to contribute a colour, a story and a perspective, and to be part of something greater than themselves."



LA RECHARGE SÉCURITAIRE EST UN SUPER POUVOIR

C'est sous le thème de la recharge sécuritaire des batteries que se tiendra la Semaine de prévention des incendies du 4 au 10 octobre.

Pour l'occasion, jeunes et moins jeunes sont invités à la caserne du chemin Gauvin le samedi 10 octobre entre 10 h et 14 h. Au menu : kiosques d'information, camions d'incendie et visites guidées de la caserne. De plus, il y aura des jeux gonflables, un tirage de prix de présence et un BBQ communautaire au profit de Dystrophie musculaire Canada.

« Plusieurs appareils que l'on utilise au quotidien présentent un risque important d'incendie », nous confie Christien Arsenault, capitaine et agent de prévention. « Jouets, cellulaires, ordinateurs portables, tablettes, vélos électriques, et j'en passe! Bien charger nos appareils permet de réduire de façon importante les risques d'incendie. »

Voici quelques conseils :

- Utilisez toujours les câbles fournis avec le produit pour le recharger ou des produits approuvés par le fabricant.
- Débranchez les appareils rechargeables lorsque la batterie est pleine.
- Ne chargez jamais un appareil (téléphone, tablette, ordinateur) dans le lit.
- Faites charger les vélos électriques, les trottinettes, les outils électriques à l'extérieur et loin des sorties.

SAFE CHARGING IS A SUPERPOWER

Safe battery charging will be the theme of this year's Fire Prevention Week, which runs from October 4 to 10.

To mark the occasion, people of all ages are invited to the Gauvin Road Fire station on Saturday, October 10, from 10 a.m. to 2 p.m. The event will feature information booths, fire trucks and guided tours of the station, along with bouncy castles, a door prize draw and a community BBQ in support of Muscular Dystrophy Canada.

"Many of the devices we use every day pose a significant fire risk," says Christien Arsenault, captain and fire prevention officer. "Toys, cellphones, laptops, tablets, e-bikes—you name it! Charging our devices properly can significantly reduce the risk of fire."

Here are a few tips:

- Always use the charging cables supplied with the product or ones approved by the manufacturer.
- Unplug rechargeable devices when the battery is fully charged.
- Never charge a device (phone, tablet or computer) in bed.
- Charge e-bikes, scooters and power tools outdoors and away from exits.



Pour en apprendre davantage sur la sécurité incendie, venez nous rendre visite à la journée portes ouvertes le 10 octobre!

To learn more about fire safety, come visit us on October 10 for this year's open house!



P.R.O. JEUNESSE : INVESTIR DANS LE BIEN-ÊTRE DE NOS ENFANTS

P.R.O. Jeunesse Dieppe Memramcook est un organisme qui permet aux jeunes de 2 à 18 ans issus de familles vivant une situation financière difficile de participer pleinement à des activités artistiques, de loisirs ou sportives.

En 2025, 346 placements ont été complétés grâce à la générosité de donateurs, permettant à des jeunes de la région de s'inscrire à des activités autrement hors de portée.

Aucun enfant ne devrait renoncer à ses passions faute de moyens. Le sport, les loisirs et les arts sont des investissements essentiels dans le bien-être de nos jeunes.

Vous pouvez faire une différence dans la vie de jeunes de Dieppe et Memramcook!

En plus de sa campagne de dons annuelle, P.R.O. Jeunesse organise la Marche en bas de laine IGA extra COOP de Dieppe, le vendredi 2 octobre à 10 h 30. Mobilisez vos collègues, sollicitez votre entourage, joignez-vous à la marche ou faites un don direct.

Tous les détails au www.projeunessekids.com.

P.R.O. ➡ Jeunesse Kids

Participer c'est possible! ▶ You can be part of it

PRO KIDS: INVESTING IN THE WELL-BEING OF OUR YOUTH

PRO Kids Dieppe-Memramcook is an organization that helps young people aged 2 to 18 from families experiencing financial hardship participate fully in arts, recreational and sports activities.

In 2025, 346 placements were made possible thanks to the generosity of donors, allowing young people in the region to register for activities that would otherwise have been out of reach.

No child should have to give up what they love because of financial barriers. Sports, recreation and the arts are essential investments in the well-being of our young people.

You can make a difference in the lives of young people in Dieppe and Memramcook!

In addition to its annual fundraising campaign, PRO Kids organizes the IGA extra COOP Dieppe Wool Sock Walk on Friday, October 2, at 10:30 a.m. Rally your colleagues, reach out to friends and family, join the walk or make a direct donation.

For all the details, visit www.projeunessekids.com.

SALON DU
LIVRE
DE DIEPPE



Site web



**24 - 27
SEPTEMBRE 2026**

**CENTRE ARTHUR-J.-LEBLANC
DIEPPE**

ENTRÉE GRATUITE

 **RADIO-CANADA**
présente


**Salon du livre
de Dieppe**

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

Comité des personnes âgées de Dieppe

Êtes-vous âgés de 50 ans ou plus? Joignez-vous à nous pour vous amuser lors de différentes activités sociales et sportives. Ne manquez pas le Salon annuel des aînés le jeudi 1er octobre à l'UNIplex. Envoyez-nous un courriel pour recevoir le calendrier des activités.

Info : ainesdieppe@gmail.com

Salon du livre de Dieppe

Des livres, des rencontres, des découvertes et des moments à partager : pendant quatre jours, la littérature prend vie à Dieppe! Du 24 au 28 septembre au Centre Arthur-J.-LeBlanc. Entrée gratuite.

Info : info@salondulivredieppe.ca
salondulivredieppe.ca

Club d'âge d'or de St-Anselme

Un club centré sur les quilles et les soupers à prix abordables.

Info : 9165pinet@gmail.com

Club de patinage Lames d'or Dieppe

Le club permet à tous d'apprendre à patiner. Que ce soit pour le plaisir, rester en forme ou réaliser des exploits, joignez-vous à nous! Session hiver 2026-2027 : 13 octobre 2026 au 28 mars 2027.

Info : info@lamesdordieppe.com
diepegoldblades.com

COMMUNITY ORGANIZATIONS

Dieppe Seniors' Committee

Are you 50 or older? Join us for fun social and sports activities. Don't miss the annual Seniors' Fair on Thursday, October 1, at the UNIplex. Email us to receive our activity calendar.

Info: ainesdieppe@gmail.com

Salon du livre de Dieppe

Books, discoveries and shared moments: literature comes alive in Dieppe for four days! From September 24 to 27 at the Arthur-J.-LeBlanc Centre. Free admission.

Info: info@salondulivredieppe.ca
salondulivredieppe.ca

St-Anselme Golden Age Club

A club offering bowling and affordable meals.

Info: 9165pinet@gmail.com

Dieppe Gold Blades Skating Club

The club gives everyone the opportunity to learn to skate. Whether for fun, fitness or achievement, we've got you covered! Winter 2026-2027 session: October 13, 2026, to March 28, 2027.

Info: info@lamesdordieppe.com
diepegoldblades.com



BGC Dieppe

Il se passe toujours quelque chose au BGC Dieppe!
Des programmes de soirée pour les 7 à 18 ans aux événements communautaires familiaux, suivez notre page Facebook pour ne rien manquer!

Info : 506.857.3807

programmer@dbgc.org
facebook.com/bgcdieppe

Club de montage de mouches de Dieppe

Le club se rencontre pour monter des mouches tous les mardis au parc Rotary St-Anselme entre octobre et avril. Tout le monde est invité et c'est gratuit!

Info : 506.874.0196

info@dieppeflytying.com
dieppeflytying.com

Soccer Dieppe

Vous souhaitez rejoindre l'une de nos équipes pour évoluer au plus haut niveau provincial, ou simplement pour avoir du plaisir? Nous avons des programmes pour les participants de 4 ans jusqu'aux adultes!

Info : 506.378.0222

administration@soccerdieppe.com
soccerdieppe.com

BGC Dieppe

There's always something happening at BGC Dieppe! From evening programs for ages 7-18 to family-friendly community events, follow our Facebook page to stay up to date.

Info: 506.857.3807

programmer@dbgc.org
facebook.com/bgcdieppe

Dieppe Fly Tying Club

The club meets every Tuesday at Rotary St-Anselme Park from October to April to tie flies. Everyone is welcome and it's free!

Info: 506.874.0196

info@dieppeflytying.com
dieppeflytying.com

Soccer Dieppe

Want to join one of our teams to compete at the highest level in the province, or simply to have fun? We offer programs for participants of all ages, starting at age 4.

Info : 506.378.0222

administration@soccerdieppe.com
soccerdieppe.com



BANQUET EXPANSION DIEPPE

NOS ENTREPRISES. NOTRE FIERTÉ!

Le Banquet Expansion Dieppe a une fois de plus célébré la vitalité des entreprises d'ici. En juin dernier, la 24^e édition de cette soirée rassembleuse a mis en lumière celles et ceux qui façonnent le paysage économique de notre ville par leur engagement, leur innovation et leur audace. Dans une ambiance empreinte de fierté collective, le Banquet a permis de reconnaître des entreprises qui contribuent concrètement au dynamisme de Dieppe et font rayonner toute notre communauté d'affaires.

EXPANSION DIEPPE BANQUET

OUR BUSINESSES. OUR PRIDE!

The Expansion Dieppe Banquet once again celebrated the vitality of our local business community. Last June, the 24th edition of this annual event shone a spotlight on the businesses shaping our city's economic landscape through their commitment, innovation and boldness. In an atmosphere of shared pride, the Banquet recognized businesses that contribute to Dieppe's dynamism and strengthen our business community as a whole.

Canadian Tire de Dieppe

Prix de l'Entreprise par excellence

Canadian Tire de Dieppe est un commerce emblématique solidement enraciné dans la communauté depuis 1976. L'entreprise s'est distinguée par sa longévité, sa capacité d'adaptation et sa volonté constante d'innover, notamment par la modernisation majeure réalisée en 2025 afin d'améliorer l'expérience de la clientèle.

Canadian Tire Dieppe

Business Excellence Award

Canadian Tire Dieppe is an iconic retailer firmly rooted in the community since 1976. The company has distinguished itself through its longevity, adaptability and ongoing commitment to innovation, notably through a major modernization in 2025 designed to enhance the customer experience.



Branco Management

Prix de l'Entreprise de service par excellence

Branco Management est un chef de file en démolition, en décontamination environnementale et en gestion de matières dangereuses au Canada atlantique. L'entreprise s'illustre par la qualité, la rigueur et la fiabilité de ses services, ainsi que par sa contribution à la réalisation de projets complexes et essentiels au développement de nos collectivités.



Branco Management

Service Business Excellence Award

Branco Management is a leader in demolition, environmental remediation and hazardous materials management in Atlantic Canada. The company stands out for the quality, rigour and reliability of its services, as well as its contribution to complex projects that are essential to the development of our communities.



Medispine

Prix de l'Entreprise en émergence

Medispine est une jeune entreprise qui se démarque par son approche intégrée et innovante en soins de santé. Grâce à une offre de services spécialisés à la fine pointe et à une mission axée sur l'éducation, la prévention et l'autonomisation, Medispine incarne une relève entrepreneuriale ambitieuse et visionnaire.

Medispine

Emerging Business Award

Medispine is an emerging business distinguished by its integrated, innovative approach to health care. With a range of cutting-edge specialized services and a mission focused on education, prevention and empowerment, Medispine embodies the ambition and vision of a new generation of entrepreneurs.

CAVOK Brewing Co.

Prix Mon Choix

CAVOK Brewing Co. est une entreprise qui a su se distinguer par une expérience client rassembleuse, actuelle et profondément ancrée dans sa communauté. Par sa capacité à diversifier son offre et à faire évoluer son modèle d'affaires, CAVOK s'impose comme une entreprise dynamique en pleine évolution.

CAVOK Brewing Co.

My Choice Award

CAVOK Brewing Co. has distinguished itself by offering a welcoming, contemporary customer experience deeply rooted in its community. By diversifying its offerings and adapting its business model, CAVOK has established itself as a dynamic, evolving business.



Cette 24e édition nous rappelle à quel point les entreprises de Dieppe sont au cœur de notre vitalité collective. Qu'elles innover, créent des emplois, offrent des services de proximité ou s'investissent dans la communauté, elles contribuent toutes à bâtir une ville dynamique et tournée vers l'avenir. Merci à celles et ceux qui les appuient et les encouragent à rayonner, ici comme ailleurs.

This 24th edition reminds us just how important Dieppe businesses are to the vitality of our community. Whether they innovate, create jobs, provide local services or invest in the community, they all contribute to making Dieppe a dynamic, forward-looking city. Thank you to everyone who supports these businesses and helps them thrive, both here at home and beyond.

CENTRE DES ARTS ET DE LA CULTURE

Cet automne, le Centre des arts et de la culture de Dieppe fait vibrer votre rentrée! La saison des arts de la scène s'ouvre tout en poésie et en musique avec le duo Yves Marchand et Isabelle Cyr, suivi de l'humour incisif de Jean-François Mercier et de l'énergie pop de King Melrose.

Du côté des arts visuels, de la nouveauté vous attend. En plus d'une nouvelle gamme d'expositions collectives, ne manquez pas l'événement Marking the Surface : Dan Brault, Catherine Lebel Ouellet, Cynthia Dinan-Mitchell, Michael Wood, et Sara Griffin s'emparent de la galerie pour un dialogue entre dessin et céramique.

Envie de passer derrière le chevalet ou le tour de potier? Nos ateliers reviennent en force! Poterie, dessin, peinture et bien d'autres disciplines vous attendent. Ces ateliers sont l'occasion parfaite de briser l'isolement saisonnier et de joindre une communauté passionnée.

DIEPPE ARTS AND CULTURE CENTRE

Start fall on a high note at the Dieppe Arts and Culture Centre! The performing arts season opens with poetry and music from Yves Marchand and Isabelle Cyr, followed by Jean-François Mercier's biting humour and King Melrose's pop energy.

In the visual arts, there's plenty new in store, too. Along with a new lineup of group exhibitions, don't miss Marking the Surface, where works by Dan Brault, Catherine Lebel Ouellet, Cynthia Dinan-Mitchell, Michael Wood and Sara Griffin bring drawing and ceramics into conversation.

Feel like getting behind an easel or trying your hand at the pottery wheel? Our workshops are back in a big way! Pottery, drawing, painting and much more await. These workshops are the perfect way to get out, connect with others and become part of a passionate community.



Que ce soit sur scène, sur toile ou dans l'argile, cet automne, ne restez pas spectateur : joignez le mouvement au CACD en souscrivant au programme de membres. Vous bénéficierez aussi de nombreux avantages.

Consultez la programmation complète et réservez vos places dès maintenant!

Whether it's on stage, on canvas or in clay, don't just sit on the sidelines this fall: get in on the action at the Centre by becoming a member, and enjoy a host of benefits.

Check out the full program and reserve your spot now!



TransAqua

COMMISSION
DES EAUX USÉES
DU GRAND MONCTON

GREATER MONCTON
WASTEWATER
COMMISSION

TRANSFORMER LES EAUX USÉES EN CHALEUR RENOUVELABLE

Quand on pense aux eaux usées, on pense habituellement à protéger l'environnement et la santé publique. Mais saviez-vous qu'elles peuvent aussi aider à chauffer des bâtiments?

Chaque jour, TransAqua traite environ 70 millions de litres d'eaux usées provenant des résidences et des entreprises de Dieppe, Moncton et Riverview. Même après leur utilisation, les eaux usées contiennent encore de la chaleur qui serait normalement perdue.

Afin de tirer profit de cette ressource inexploitée, TransAqua a construit un système de récupération de chaleur des eaux usées en 2025, puis a mis ce système en service en 2026. Il capte la chaleur des eaux usées et l'utilise pour chauffer l'installation de traitement. Aujourd'hui, il comble environ 80 % des besoins de chauffage du bâtiment, soit assez d'énergie pour chauffer environ 83 maisons typiques.

Ce projet devrait réduire les coûts énergétiques, diminuer les émissions de gaz à effet de serre et permettre une meilleure utilisation d'une ressource qui traverse déjà l'installation tous les jours. C'est un autre exemple de la façon dont l'innovation chez TransAqua contribue à protéger l'environnement, tout en aidant à maintenir nos tarifs à 210 \$ depuis 2016 et à offrir une valeur durable aux communautés que nous desservons.

TURNING WASTEWATER INTO RENEWABLE HEAT

When we think about wastewater, we usually think about protecting the environment and public health. But did you know it can also help heat buildings?

Every day, TransAqua treats about 70 million litres of wastewater from homes and businesses in Dieppe, Moncton and Riverview. Even after it has been used, wastewater still contains heat that would normally be lost.

To make use of this untapped resource, TransAqua constructed a wastewater heat recovery system in 2025, and commissioned it in 2026. The system captures heat from wastewater and uses it to warm the treatment facility. Today, it provides about 80% of the building's heating needs, enough energy to heat approximately 83 average homes.

The project is expected to reduce energy costs, lower greenhouse gas emissions, and make better use of an existing resource that flows through the facility every day. It's another example of how innovation at TransAqua is helping protect the environment while helping to keep our rates at \$210 since 2016 and delivering long-term value for the communities we serve.

On s'investit dans votre projet comme si c'était le nôtre.

Toujours là.

We invest in your project as if it were our own.

Always there.



Trouver un
spécialiste
hypothécaire

1 888 359-1357

uni.ca/parlez-maison



Find a
mortgage
specialist

1-888-359-1357

uni.ca/homebuying

